

# 2ème Biennale de l'art Suisse = 2. Biennale der Schweizer Kunst

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - (1975)

Heft 8

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-626496>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## 5.12 Oppure deve stimolare e anche suggerire la creazione artistica?

- No, per carità
- Il critico d'arte deve fare da legame tra l'artista e il pubblico, stimolare e inoltre suggerirne la creazione artistica.
- Chiaramente nel legame artista-critico ci deve essere un contatto di idee e quindi indirettamente può stimolare la creazione artistica.
- Er kann Stimulator sein, aber das ist nicht jedem gegeben.

## 5.2 Il critico d'arte ha altri compiti?

- Ha il compito di scrivere in modo che la massa possa capire ciò che intende dire. Basta con la fraseologia.
- Il critico è troppo parziale. La sua funzione deve essere divulgazione popolare del prodotto artistico e non divulgazione per l'élite.
- Aiutare l'artista a far conoscere la sua opera, consigliandolo sul piano culturale cercando di usare termini più accessibili.

# 2ème Biennale de l'art Suisse

## 2ème présentation des projets des sections à Lausanne, le 26 novembre 1975

Quelques précisions sont données par les sections par rapport aux projets présentés le 26 septembre. L'assemblée prend connaissance des propositions de St Gall, Fribourg, Grisons et Tessin.

Puis les membres du comité d'organisation font le point. Tous reconnaissent l'intérêt de la majorité des thèmes présentés et soulignent que le comité n'est pas là pour juger le travail des sections mais pour rendre les responsables attentifs à des possibilités d'amélioration de leurs présentations en fonction du thème. C'est ce que souligne précisément M. René Berger qui ajoute qu'un effort peut être fait pour que la «Collectivité soit aussi présente dans cette exposition que l'art ou l'artiste». Messieurs Arnold Kohler et Michel Thévoz formulent avec vigueur leur désapprobation concernant les projets dits: de division (addition de supports identiques). Les membres SPSAS du comité soulignent l'effort des sections, le côté désintéressé des artistes participant à la Biennale (peu d'œuvres seront à vendre) et le fait que notre société est assez fort pour supporter quelques contradictions. Le rôle primordial de l'information est mis en évidence.

En résumé, tous les projets des sections sont admis dans leurs propositions connues au 26 novembre. Il est demandé au Tessin de revoir son projet en fonction du thème et à Neuchâtel d'envisager la possibilité de présenter également sa 1ère proposition du 24 septembre. Les surfaces demandées ont été accordées.

Le comité d'organisation

a) invite les sections ayant des problèmes avec des groupes ou des

artistes non membres SPSAS à tenter de les englober dans leur présentation. Sinon, que ces groupes ou artistes présentent par écrit leur proposition jusqu'au 10 janvier 1976 au comité; b) demande à chaque section d'envoyer *au plus vite* un texte d'environ 10 lignes précisant la raison et la motivation de la présentation; c) décide de faire publier dans toute la presse un communiqué faisant état de la séance du 26 novembre et se terminant par une ouverture aux artistes suisses non membres SPSAS.

La planification concernant le rassemblement des œuvres, le transport, le montage etc., paraîtra dans le prochain numéro ART SUISSE ou sera envoyée aux présidents et responsables des sections.

Nous rappelons *aux présidents des sections*.

II. Précision de la commission d'organisation concernant le point 3b) du règlement «secteur 1, société établie». (voir ART SUISSE 2/1975, page 8)

Pour toute correspondance concernant la Biennale:

*Biennale de l'art suisse  
Maison des artistes  
Parc Mon-Repos  
1005 Lausanne*

## Communiqué

### La 2ème Biennale de l'art Suisse se prépare activement

Durant les mois de mai et de juin 1976 le Musée des Beaux-arts de Lausanne abritera la deuxième Biennale de l'art suisse. Cette grande exposition, organisée par la Société des peintres,

sculpteurs et architectes suisses SPSAS sera placée sous le thème «Art et Collectivité».

Le choix de ce thème est l'expression de la volonté de la SPSAS d'apporter aux artistes une aide que porte moins sur la promotion de leurs œuvres personnelles que sur la valorisation de leur fonction fondamentale dans le monde ou nous vivons.

Les délégués des 15 sections de la SPSAS représentant en tout quelques 1325 membres actifs, étaient invités lors d'une réunion préparatoire qui vient de se tenir à Lausanne à exposer la manière dont leur section entendait traduire, lors de la Biennale, le thème général proposé. La diversité et l'originalité de certains des projets présentés laisse bien augurer de la tenue de cette grande manifestation.

On peut déjà affirmer que la 2ème Biennale de l'art suisse sera bien loin d'être un traditionnel et conventionnel salon présentant une accumulation d'œuvres hétéroclites. Ce sera l'occasion, pour le public, d'une véritable prise de conscience du rôle de l'artiste et de sa situation dans le monde d'aujourd'hui.

Soucieuse de faire en sorte que la Biennale soit l'expression de la pensée de la totalité des artistes suisses et non des seuls membres SPSAS, la société organisatrice laisse toute liberté à ses sections d'inviter d'autres artistes dont les travaux s'inscriraient dans la ligne du thème général proposé. Ces artistes peuvent aussi adresser leur demande de participation accompagné d'une documentation, jusqu'au 15 janvier 1976, au Comité d'organisation de la 2ème Biennale de l'art suisse, maison des artistes, Parc Mon-Repos, 1005 Lausanne.

Un jury décidera si l'envoi proposé entre bien dans le cadre du thème: Art et Collectivité. Car rappelons-le, l'accent essentiel de cette Biennale est mis sur des œuvres qui ne sont pas l'expression d'une seule individualité.

## 2. Biennale der Schweizer Kunst

### Zweite Vorlegung der Projekte der Sektion in Lausanne am 26.11.1975

Die Sektionen geben einige Präzisionen im bezug auf ihre Projekte ab. Die Versammlung nimmt Kenntnis von den Vorschlägen der Kantone St. Gallen, Fribourg, Graubünden und Tessin. Die Mitglieder des Organisationskomitees kommen zu folgendem Schluss: Sie anerkennen die Bedeutung der meisten vorgelegten Themen und sind sich einig, dass das Komitee nicht über die Qualität der Arbeiten urteilt, sondern die Verantwortlichen darauf aufmerksam macht, die Projekte eventuell zu verändern, um dem gegebenen Thema gerechter zu werden. Herr René Berger unterstreicht dies besonders und fügt hinzu, dass Anstrengungen unternommen werden sollten, dass die Kollektivität im gleichen Masse wie die Kunst und der Künstler selbst in der Ausstellung vertreten wird. Die Herren Arnold Kohler und Michel Thévoz sind mit jenen Projekten nicht einverstanden, die die Idee der Addition vertreten.

Die Kommissionsmitglieder äussern sich wie folgt: Sie unterstützen die Initiative der verschiedenen Sektionen, sie betonen die unkommerzielle Seite der Biennale, da nur wenige Kunstgegenstände verkauft werden können. Sie finden, dass die Gesellschaft stark genug ist, um auch einige Widersprüche aufzuzeigen. Die Hauptfunktion der Biennale ist die Information.

Zusammenfassend wurden alle Projekte der Sektionen angenommen. Die Sektion Tessin wird gebeten, ihr Projekt dem gegebenen Thema anzupassen. Die Sektion Neuchâtel wird

ebenfalls gebeten, ihren ersten Vorschlag vom 24. September nochmals aufzunehmen. Die angeforderten Ausstellungsflächen wurden genehmigt.

Das Organisationskomitee

a) lädt die Sektionen ein, jene Gruppen und Künstler, die nicht in der GSMBA sind und an der Biennale teilnehmen möchten, an ihren Präsentationen teilnehmen zu lassen. Wenn dies nicht möglich ist, können diese Gruppen oder Künstler ihre Vorschläge schriftlich bis zum 10.1.76 beim Organisationskomitee einreichen;

b) fordert jede Sektion auf, *so bald als möglich* einen Text von etwa 10 Linien einzureichen, der die Gründe und Motivationen für das Projekt erklärt;

c) hat beschlossen, in der gesamten Presse ein Communiqué zu veröffentlichen, das über die Versammlung vom 26. November 1975 orientiert und eine Öffnung der Biennale gegenüber Schweizer Künstlern ausserhalb der GSMBA festlegt.

Der Plan betreffend Zusammenstellen der Werke, Transport, Montieren usw. wird in der nächsten Nummer der SCHWEIZER KUNST veröffentlicht oder den Verantwortlichen und den Präsidenten direkt zugestellt.

Alle *Präsidenten* seien erinnert an:

II. Präzision des Organisationskomitees betreffend 3b) des Reglements «Sektor 1, Etablierte Gesellschaft». (s. SCHWEIZER KUNST Nr. 2/1975, S. 10)

Alle Korrespondenz betreffend die Biennale ist zu richten an:  
*Biennale der Schweizer Kunst  
Maison des Artistes  
Parc Mon-Repos  
1005 Lausanne*

Total wurden 11 von der GSMBA unterstützte Künstler in den Nationalrat gewählt.

Es wird beschlossen, dass die Parlamentarier vorerst in Sachen WUST und Bauprojekte einzusetzen sind, dass sie zur Biennale eingeladen werden sollten und dass für sie noch vor Jahresende ein gemeinsamer Orientierungsabend durchgeführt werden sollte.

### 3. Bericht Biennale

*Gigon* gibt bekannt, dass alles normal läuft. Über die Beteiligung von Ausserstehenden entscheidet die Ausstellungenskommission nach Reglement.

### 4. Bericht WUST

*Krnet* berichtet über ein Gespräch das er mit Herrn Dr. Zingg, Verfasser des Gesetzesentwurfes betreffend Einführung der Mehrwertsteuer, hatte. Dr. Zingg hat ihm bestätigt, dass im Gesetzesentwurf die Künstler subjektiv von der Besteuerung ausgenommen sind. Es gilt jetzt dafür zu sorgen, dass die Begünstigung der Künstler im Laufe der Vernehmlassungsverfahren nicht beseitigt wird.

### 5. Kulturfonds

*Krnet* weist darauf hin, dass die Probleme der Verwendung der angekauften Kunstwerke sowie der uns zufließenden Mittel noch nicht gelöst sind.

Es wird beschlossen, das Problem der angekauften Kunstwerke noch zu prüfen und von den uns zustehenden Mitteln die Ausgaben für die Nationalratswahlen sowie für ein Sonderheft Biennale (im Umfange von Fr. 6000.-) zu finanzieren sowie für die Ausstellung Vira Gaborogno Kunstpreise für Fr. 3000.- zu stiften.

### 6. Verschiedenes

a) *Die Präsidentenkonferenz* wurde auf den 23. Januar 1976 festgelegt.

b) *Moser* wird an der Kandidatenjury der Sektion Bern teilnehmen.

c) *Weber* orientiert, dass die nächste Sitzung der AIAP in Bagdad stattfinden wird.

d) *Krnet* wird den abgewiesenen Kandidaten noch einen Brief zugehen lassen, mit der Einladung, sich das nächste Mal wieder zu bewerben.

e) *Discountläden*. Es wird beschlossen, die Idee weiter zu verfolgen. *Crivelli* ist damit beauftragt.

f) *Weber* wird gebeten, mit dem VMBA Verbindung aufzunehmen, um seine Gedanken kennen zu lernen.

## Protokoll der Zentralvorstandssitzung vom 15. November 1975

### Anwesend:

Wilfrid Moser, Zentralpräsident  
Ugo Crivelli  
Walter Burger  
Hanny Fries  
André Gigon  
Henri Marcacci  
Willy Weber

### Entschuldigt:

Rudolf Lüthi

### Gast:

Stirnemann, Sektion Zürich

### Protokoll:

Dr. G. Krnet

### 1. Protokoll der Zentralvorstandssitzung vom 9. August 1975

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

### 2. Aktion Nationalratswahl

*Moser* gibt einen Bericht über die von der GSMBA durchgeführte Aktion. Die Kontakte mit den Politikern müssen aufrecht erhalten bleiben. Das anzustrebende Ziel wäre eine parlamentarische Kommission für die Angelegenheiten der Künstler und der Kultur.